

Este reporte contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con un amigo que lo entienda bien.

Nos complace presentarle el Informe sobre la Calidad del Agua de este año, que tiene el propósito de informarle acerca de la calidad del agua que le hacemos llegar cada día. Nuestro propósito constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y confiable.

Queremos que usted comprenda los esfuerzos que hacemos por mejorar continuamente los recursos y el proceso de tratamiento del agua, y estamos comprometidos a asegurar la calidad del agua que usted reciba.

## DE DÓNDE PROVIENE SU AGUA

Su agua se extrae del Manto Acuífero. Al agua se le da tratamiento de dos maneras. Parte del agua se trata con aireación y ablandamiento con cal mientras que la otra porción se trata con osmosis inversa. Los dos tipos de agua entonces se mezclan, se fluoran y desinfectan con cloraminas.

## CÓMO ASEGURAMOS QUE SU AGUA POTABLE ES SEGURA

Revisamos periódicamente su agua potable para ver si contiene contaminantes de acuerdo con las leyes, normas y regulaciones federales y estatales. Excepto cuando se indique lo contrario, este informe se basa en los resultados de nuestro monitoreo para el período comprendido entre el 1ro de enero y el 31 de diciembre de 2017. Los datos obtenidos antes del 1ro de enero de 2017 que se presentan en este informe provienen de los análisis más recientes que se realizaron de acuerdo con las antedichas leyes, normas y regulaciones.

Este informe presenta los resultados de la calidad del agua y lo que estos significan.

## CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS

Si tiene alguna pregunta acerca de este informe o con respecto a su servicio de acueducto, sírvase contactarnos llamando a los teléfonos que se brindan a continuación: Con respecto a preguntas relacionadas con este informe o su contenido, llame al 239-252-4H2O (239) 252-4420. Con respecto a preguntas relacionadas con su servicio de acueducto (información de la cuenta, solicitudes de servicio, preguntas acerca de la factura), sírvase llamar al (239) 252-2380.

**Para obtener más información sobre su servicio de acueducto, la cual incluye el mapa de avisos de hervir el agua previsoramente y de interrupción del servicio de acueducto del Condado de Collier, visite <https://www.colliercountyfl.gov/your-government/divisions-s-z/water>**

## PLAN DE EVALUACIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA

En el 2017, el Departamento de Protección Ambiental de la Florida realizó una Evaluación de las Fuentes del Agua de nuestro sistema. Esta evaluación se llevó a cabo para brindar información acerca de cualquier fuente potencial de contaminación en los alrededores de nuestros pozos. Existen dos fuentes potenciales de contaminación que se han identificado en este sistema con un bajo nivel de susceptibilidad. Los resultados de esta evaluación están disponibles en el sitio de Internet del Programa de Protección y Evaluación del Agua de Manantial del Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP): [www.dep.state.fl.us/swapp](http://www.dep.state.fl.us/swapp).

En la tabla es probable que encuentre términos y abreviaturas con las que no esté familiarizado. Para ayudarlo a entender mejor estos términos, le brindamos las definiciones siguientes:

**Nivel de Acción (NA, "AL" en inglés):** *Nivel de acción* ("NA", en inglés "AL" por "Action Level") - la concentración de un contaminante que, si se sobrepasa, da la señal para iniciar el tratamiento u otros procesos de rigor que el sistema de acueductos tiene que seguir.

**Nivel Máximo del Contaminante o NMC (cuyas siglas en inglés son "MCL"):** Es el nivel más elevado de un contaminante que se permite en el agua potable. Estos niveles se fijan lo más cerca posible a las **Metas de Nivel Máximo de Contaminantes ("MNMC"** o en inglés "MCLG") utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Nivel Meta Máximo del Contaminante o NMCC ("MCLG" en inglés):** Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera que haya riesgo para la salud. Estos "niveles meta" permiten tener un margen de seguridad.

**Nivel máximo residual de desinfectante o NMRD (MRDL en inglés):** Es el nivel más elevado de un contaminante que se permite en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesario echarle desinfectante al agua para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta del nivel máximo residual de desinfectante o MNMRD (MRDLG en inglés):** El nivel de desinfectantes en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera que haya riesgo para la salud. Estos niveles meta no reflejan los beneficios que se derivan del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Promedio Móvil Anual Local (PMAL o "LRAA" en inglés):** el promedio de los resultados analíticos de las muestras tomadas en un cierto lugar específico de monitoreo durante los cuatros anteriores trimestres calendario.

**ND:** significa "no detectado", tanto en español como en inglés ("not detected"), e indica que esa sustancia no fue encontrada en los análisis de laboratorio que se realizaron.

**ppm: partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l)** – una parte por peso del analito en 1 millón de partes por peso de la muestra de agua.

**ppb: partes por millón de millones ("billion" en inglés) o microgramos por litro (mg/l)** – una parte por peso del analito en 1 millón de millones de partes por peso de la muestra de agua.

**pCi/l:** *picocurios por litro* es una medida de la radioactividad en el agua.

#### PARA CLIENTES CON PROBLEMAS ESPECIALES DE SALUD

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes que contenga el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, tales como personas que tengan cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y niños, pueden correr especialmente riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben pedir información acerca del agua potable a sus proveedores de atención médica. Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y de los Centros de Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección causada por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbiológicos se pueden obtener llamando a la **Línea de Información sobre Agua Potable Segura (1-800-426-4791)**.

#### INFORMACIÓN ADICIONAL PARA SU SALUD

Entre las fuentes de agua potable (tanto para el agua del grifo como para el agua embotellada) se encuentran ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. Al viajar el agua sobre la superficie de la tierra o a través de ella, disuelve minerales que naturalmente se encuentran en ésta así como, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias que provienen de la presencia de animales o de actividades humanas.

Entre los contaminantes que puede haber en el agua proveniente de estas fuentes se encuentran:

- (A) **Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de cría de animales, y animales silvestres.
- (B) **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, los cuales pueden encontrarse naturalmente u originarse de aflujos urbanos de aguas de lluvia, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, y actividades mineras y agrícolas.
- (C) **Plaguicidas y herbicidas**, que pueden provenir de una serie de fuentes tales como la agricultura, aflujos urbanos de aguas de lluvia y usos residenciales.
- (D) **Contaminantes químicos orgánicos**, *que incluyen sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son productos secundarios de procesos industriales y de la producción de petróleo y que pueden también provenir de estaciones de gasolina, aflujos urbanos de aguas de lluvias y sistemas sépticos.*
- (E) **Contaminantes radioactivos**, los cuales pueden encontrarse en el medio ambiente natural o ser resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para tomar, la Agencia de Protección Ambiental recomienda regulaciones, que limiten la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan los sistemas públicos de acueducto. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) establecen límites para contaminantes en el agua embotellada, la cual debe proporcionar el mismo nivel de protección de la salud pública. El agua potable, que incluye al agua embotellada, se puede esperar que razonablemente contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que esa agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información acerca de contaminantes y sus efectos potenciales en la salud llamando a la **Línea Informativa sobre el Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental al 1-800-426-4791**.

**TABLA RESUMEN DE LA CALIDAD DEL AGUA**

**CONTAMINANTES RADIOACTIVOS**

Contaminante y Unidad de Medida	Fechas del muestreo (mes/año)	Violación del NMC Sí/No	Nivel detectado	Rango de resultados	NMMC	NMC	Probable fuente de contaminación
Emisores alfa (pCi/l)	07/2014	N	2.7	No disponible	0	15	Erosión de depósitos naturales
Radium 226 (pCi/l)	07/2014	N	1.0	No disponible	0	5	Erosión de depósitos naturales

**CONTAMINANTES INORGÁNICO**

Contaminante y Unidad de Medida	Fechas del muestreo (mes/año)	Violación del NMC Sí/No	Nivel detectado	Rango de resultados	NMMC	NMC	Probable fuente de contaminación
Antimonio (ppb)	07/2017	N	0.55	No disponible	6	6	Vertederos de refinerías de petróleo, retardantes de fuego, cerámica, electrónicos, soldaduras
Arsénico (ppb)	07/207	N	0.74	No disponible	0	10	Erosión de depósitos naturales; aflujo de agua de huertos; aflujo de desechos de producción de cristal y de productos electrónicos
Bario (ppm)	07/2017	N	0.0098	No disponible	2	2	Vertederos de desechos de perforaciones; vertederos de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Flúor (ppm)	07/2017	N	0.65	No disponible	4	4.0	Erosión de depósitos naturales, desechos que afluyen de fábricas de fertilizantes y aluminio. Aditivo que se añade al agua para fomentar dientes fuertes y saludables a niveles óptimos de 0.7 ppm
Nitrato (como Nitrógeno) (ppm)	06/2017	N	0.49	No disponible	10	10	Aflujo del uso de fertilizantes; fugas de tanques sépticos, aguas albañales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	07/2017	N	0.05	No disponible	50	50	Vertederos de refinerías de petróleo y de metales; erosión de depósitos naturales; vertederos de minas.
Sodio (ppm)	07/2017	N	49	No disponible	No disponible	160	Intrusión de agua salada, filtración del suelo

**ETAPA 1 PRODUCTOS SECUNDARIOS DE LOS DESINFECTANTES Y DE LA DESINFECCIÓN**

Contaminante y Unidad de Medida	Fechas del muestreo (mes/año)	NMC o NMRD Violación S/N	Nivel detectado	Rango de resultados	NMMC o NMRD	NMC o NMRD	Probable fuente de contaminación
Cloraminas (ppm)	01/2017 – 12/2017	N	3.55	1.9 – 5.0	NMRD = 4	NMRD = 4.0	Aditivo para el agua que se usa para controlar los microbios

**ETAPA 2 PRODUCTOS SECUNDARIOS DE LOS DESINFECTANTES Y DE LA DESINFECCIÓN**

Ácidos haloacéticos (cinco) (HAA5) (ppb)	02 y 10/2017	N	22.65	13.0 – 32.29	No disponible	NMC = 60	Producto secundario de la desinfección del agua potable
TTHM [total de trihalometanos] (ppb)	02 y 10/2017	N	29.97	21.0 – 38.94	No disponible	NMC = 80	Producto secundario de la desinfección del agua potable

**PLOMO Y COBRE (AGUA DEL GRIFO)**

Contaminante y Unidad de Medida	Fechas del muestreo (mes/año)	Violación del NA Sí/No	Resultado del 90 Percentil	Excede el NA	NMMC	NA (Nivel de acción)	Probable fuente de contaminación
Cobre (agua del grifo) (ppm)	07/2017	N	0.90	0	1.3	1.3	Corrosión de los sistemas de tuberías de las casas; erosión de depósitos naturales; filtración proveniente de preservantes de la

							madera
Plomo (agua del grifo) (ppb)	07/2017	N	3.5	0	0	15	Corrosión de los sistemas de tuberías de las casas, erosión de depósitos naturales

- A. Los resultados que aparecen en la columna de Nivel Detectado de contaminantes radiológicos, contaminantes inorgánicos, contaminantes orgánicos sintéticos que incluyen plaguicidas y herbicidas, y contaminantes orgánicos volátiles son los promedios más elevados de cualquier punto de muestreo o del nivel detectado más elevado de cualquiera de estos puntos, dependiendo de la frecuencia de muestreo.
- B. Para los bromatos, cloraminas y cloro, el nivel detectado es el promedio móvil anual (PMA) más elevado, computado trimestralmente, de los promedios mensuales de todas las muestras recopiladas. El rango de resultados es el rango de resultados de cada una de las muestras recopiladas el año pasado.
- C. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente a las embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de componentes y materiales asociados con las tuberías del acueducto y de las casas. La Autoridad de Servicios Públicos de la Florida ("FGUA" por "Florida Governmental Utility Authority") tiene la responsabilidad de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en fabricar los componentes de las tuberías y cañerías. Cuando su agua ha estado sin moverse durante varias horas, usted puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo por 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el contenido de plomo en el agua, puede mandarla a hacerle análisis. Puede obtener información sobre el plomo que contenga el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición al mismo llamando al 800-426-4791 de la Línea Informativa sobre Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Hotline*) o visitando [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).